

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2006 Nr. 41

A. TITEL

*Internationaal Verdrag inzake opsporing en redding op zee, 1979;
(met Bijlage)
Hamburg, 27 april 1979*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1980, 181.

Resolutie MSC.70(69) van 18 mei 1998

De Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie heeft in overeenstemming met artikel III, tweede lid, onderdeel a, van het Verdrag bij resolutie MSC.70(69) op 18 mei 1998 wijzigingen aangenomen op het Verdrag.

De Engelse¹⁾ tekst van de resolutie, met bijlage, luidt als volgt:

**Resolution MSC.70(69)
(adopted on 18 May 1998)**

**Amendments to the International Convention on Maritime Search
and Rescue, 1979**

The Maritime Safety Committee,

Recalling article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling further article III(2)(f) of the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, hereinafter referred to as ‘‘the Con-

¹⁾ De Franse, de Chinese, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

vention”, concerning the procedures for amending the Annex to the Convention, other than the provisions of paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 thereof,

Having considered, at its sixty-ninth session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article III(2)(a) thereof,

1. Adopts, in accordance with article III(2)(c) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with article III(2)(f) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 1999, unless, prior to that date, more than one third of the Parties, have notified their objections to the amendments;

3. Invites Parties to the Convention to note that, in accordance with article III(2)(h) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2000 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with article III(2)(d) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the Convention;

5. Further requests the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the Convention.

Annex

Amendments to the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979

The existing text of the Annex to the Convention, except paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 and 3.1.3 is replaced by the following:

“CHAPTER 1

TERMS AND DEFINITIONS

1.1. ‘Shall’ is used in the Annex to indicate a provision, the uniform application of which by all Parties is required in the interest of safety of life at sea.

1.2. ‘Should’ is used in the Annex to indicate a provision, the uniform

application of which by all Parties is recommended in the interest of safety of life at sea.

1.3. The terms listed below are used in the Annex with the following meanings:

.1 'Search'. An operation, normally co-ordinated by a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, using available personnel and facilities to locate persons in distress;

.2 'Rescue'. An operation to retrieve persons in distress, provide for their initial medical or other needs, and deliver them to a place of safety;

.3 'Search and rescue service'. The performance of distress monitoring, communication, co-ordination and search and rescue functions, including provision of medical advice, initial medical assistance, or medical evacuation, through the use of public and private resources including co-operating aircraft, vessels and other craft and installations;

.4 'Search and rescue region'. An area of defined dimensions associated with a rescue co-ordination centre within which search and rescue services are provided;

.5 'Rescue co-ordination centre'. A unit responsible for promoting efficient organization of search and rescue services and for co-ordinating the conduct of search and rescue operations within a search and rescue region;

.6 'Rescue sub-centre'. A unit subordinate to a rescue co-ordination centre established to complement the latter according to particular provisions of the responsible authorities;

.7 'Search and Rescue facility'. Any mobile resource, including designated search and rescue units, used to conduct search and rescue operations;

.8 'Search and rescue unit'. A unit composed of trained personnel and provided with equipment suitable for the expeditious conduct of search and rescue operations;

.9 'Alerting post'. Any facility intended to serve as an intermediary between a person reporting an emergency and a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre;

.10 'Emergency phase'. A generic term meaning, as the case may be, uncertainty phase, alert phase or distress phase;

.11 'Uncertainty phase'. A situation wherein uncertainty exists as to the safety of a person, a vessel or other craft;

.12 'Alert phase'. A situation wherein apprehension exists as to the safety of a person, a vessel or other craft;

.13 'Distress phase'. A situation wherein there is a reasonable certainty that a person, a vessel or other craft is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance;

.14 'On-scene co-ordinator'. A person designated to co-ordinate search and rescue operations within a specified area;

.15 'Secretary-General'. The Secretary-General of the International Maritime Organization”.

CHAPTER 2

ORGANIZATION AND CO-ORDINATION

2.1. *Arrangements for provision and co-ordination of search and rescue services*

2.1.1. Parties shall, as they are able to do so individually or in co-operation with other States and, as appropriate, with the Organization, participate in the development of search and rescue services to ensure that assistance is rendered to any person in distress at sea. On receiving information that any person is, or appears to be, in distress at sea, the responsible authorities of a Party shall take urgent steps to ensure that the necessary assistance is provided.

2.1.2. Parties shall, either individually or, if appropriate, in co-operation with other States, establish the following basic elements of a search and rescue service:

- .1 legal framework;
- .2 assignment of a responsible authority;
- .3 organisation of available resources;
- .4 communication facilities;
- .5 co-ordination and operational functions; and
- .6 processes to improve the service including planning, domestic and international co-operative relationships and training.

Parties shall, as far as practicable, follow relevant minimum standards and guidelines developed by the Organization.

2.1.3. To help ensure the provision of adequate shore-based communication infrastructure, efficient distress alert routeing, and proper operational co-ordination to effectively support search and rescue services, Parties shall, individually or in co-operation with other States, ensure that sufficient search and rescue regions are established within each sea area in accordance with paragraphs 2.1.4 and 2.1.5. Such regions should be contiguous and, as far as practicable, not overlap.

2.1.6. Agreement on the regions or arrangements referred to in paragraphs 2.1.4 and 2.1.5 shall be recorded by the Parties concerned, or in written plans accepted by the Parties.

2.1.8. Parties should seek to promote consistency, where applicable, between their maritime and aeronautical search and rescue services while considering the establishment of maritime search and rescue regions which shall be established by agreement in accordance with

paragraph 2.1.4 or the reaching of agreement upon appropriate arrangements in accordance with paragraph 2.1.5.

2.1.9. Parties having accepted responsibility to provide search and rescue services for a specified area shall use search and rescue units and other available facilities for providing assistance to a person who is, or appears to be, in distress at sea.

2.1.11. Parties shall forward to the Secretary-General information on their search and rescue service, including the:

.1 national authority responsible for the maritime search and rescue services;

.2 location of the established rescue co-ordination centres or other centres providing search and rescue co-ordination, for the search and rescue region or regions and communications therein;

.3 limits of their search and rescue region or regions and the coverage provided by their shore based distress and safety communication facilities; and

.4 principal types of available search and rescue units.

Parties shall with priority, update the information provided with respect to any alterations of importance. The Secretary-General shall transmit to all Parties the information received.

2.1.12. The Secretary-General shall notify all Parties of the agreements or arrangements referred to in paragraphs 2.1.4 and 2.1.5.

2.2. Development of national search and rescue services

2.2.1. Parties shall establish appropriate national procedures for overall development, co-ordination, and improvement of search and rescue services.

2.2.2. To support efficient search and rescue operations, Parties shall:

.1 ensure the co-ordinated use of available facilities; and

.2 establish close co-operation between services and organizations which may contribute to improve the search and rescue service in areas such as operations, planning, training, exercises and research and development.

2.3. Establishment of rescue co-ordination centres and rescue sub-centres

2.3.1. To meet the requirements of paragraph 2.2, Parties shall individually or in co-operation with other States establish rescue co-ordination centres for their search and rescue services and such rescue sub-centres as they consider appropriate.

2.3.2. Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre, established in accordance with paragraph 2.3.1, shall arrange for the receipt of distress alerts originating from within its search and rescue region. Every such centre shall also arrange for communications with persons in distress, with search and rescue facilities, and with other rescue co-ordination centres or rescue sub-centres.

2.3.3. Each rescue co-ordination centre shall be operational on a

24-hour basis and be constantly staffed by trained personnel having a working knowledge of the English language.

2.4. Co-ordination with aeronautical services

2.4.1. Parties shall ensure the closest practicable co-ordination between maritime and aeronautical services so as to provide for the most effective and efficient search and rescue services in and over their search and rescue regions.

2.4.2. Whenever practicable, each Party should establish joint rescue co-ordination centres and rescue sub-centres to serve both maritime and aeronautical purposes.

2.4.3. Whenever separate maritime and aeronautical rescue co-ordination centres or rescue sub-centres are established to serve the same area, the Party concerned shall ensure the closest practicable co-ordination between the centres or sub-centres.

2.4.4. Parties shall ensure as far as is possible the use of common procedures by search and rescue units established for maritime purposes and those established for aeronautical purposes.

2.5. Designation of search and rescue facilities

Parties shall identify all facilities able to participate in search and rescue operations, and may designate suitable facilities as search and rescue units.

2.6. Equipment of search and rescue units

2.6.1. Each search and rescue unit shall be provided with equipment appropriate to its task.

2.6.2. Containers and packages containing survival equipment for dropping to survivors should have the general nature of their contents indicated by markings in accordance with standards adopted by the Organization.

CHAPTER 3

CO-OPERATION BETWEEN STATES

3.1. Co-operation between States

3.1.1. Parties shall co-ordinate their search and rescue organizations and should, whenever necessary, co-ordinate search and rescue operations with those of neighbouring States.

3.1.4. The responsible authorities of Parties shall:

- .1 immediately acknowledge the receipt of such a request; and
- .2 as soon as possible indicate the conditions, if any, under which the projected mission may be undertaken.

3.1.5. Parties should enter into agreements with neighbouring States setting forth the conditions for entry of each other's search and rescue units into or over their respective territorial sea or territory. These agreements should also provide for expediting entry of such units with the least possible formalities.

3.1.6. Each Party should authorize its rescue co-ordination centres:

.1 to request from other rescue co-ordination centres such assistance, including vessels, aircraft, personnel or equipment, as may be needed;

.2 to grant any necessary permission for the entry of such vessels, aircraft, personnel or equipment into or over its territorial sea or territory; and

.3 to make the necessary arrangements with the appropriate customs, immigration, health or other authorities with a view to expediting such entry.

3.1.7. Each Party shall ensure that its rescue co-ordination centres provide, when requested, assistance to other rescue co-ordination centres, including assistance in the form of vessels, aircraft, personnel or equipment.

3.1.8. Parties should enter into agreements with other States, where appropriate, to strengthen search and rescue co-operation and co-ordination. Parties shall authorize their responsible authority to make operational plans and arrangements for search and rescue co-operation and co-ordination with responsible authorities of other States.

CHAPTER 4

OPERATING PROCEDURES

4.1. *Preparatory measures*

4.1.1. Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre shall have available up-to-date information especially concerning search and rescue facilities and available communications relevant to search and rescue operations in its area.

4.1.2. Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre should have ready access to information regarding the position, course, and speed of vessels within its area which may be able to provide assistance to persons, vessels or other craft in distress at sea, and regarding how to contact them. This information should either be kept in the rescue co-ordination centre, or be readily obtainable when necessary.

4.1.3. Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre shall have detailed plans of operation for the conduct of search and rescue operations. Where appropriate, these plans shall be developed jointly with the representatives of those who may assist in providing, or who may benefit from, the search and rescue services.

4.1.4. Rescue co-ordination centres or sub-centres shall be kept informed of the state of preparedness of search and rescue units.

4.2. *Information concerning emergencies*

4.2.1. Parties, either individually or in co-operation with other States shall ensure that they are capable on a 24-hour basis of promptly and

reliably receiving distress alerts from equipment used for this purpose within their search and rescue regions. Any alerting post receiving a distress alert shall:

.1 immediately relay the alert to the appropriate rescue co-ordination centre or sub-centre, and then assist with search and rescue communications as appropriate; and

.2 if practicable acknowledge the alert.

4.2.2. Parties shall, where appropriate, ensure that effective arrangements are in place for the registration of communication equipment and for responding to emergencies, to enable any rescue co-ordination centre or sub-centre to access pertinent registration information quickly.

4.2.3. Any authority or element of the search and rescue service having reason to believe that a person, a vessel or other craft is in a state of emergency shall forward as soon as possible all available information to the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre concerned.

4.2.4. Rescue co-ordination centres and rescue sub-centres shall, immediately upon receipt of information concerning a person, a vessel, or other craft in a state of emergency, evaluate such information and determine the phase of emergency in accordance with paragraph 4.4, and the extent of operations required.

4.3. *Initial action*

Any search and rescue unit receiving information of a distress incident shall initially take immediate action if in the position to assist and shall, in any case without delay, notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre in whose area the incident has occurred.

4.4. *Emergency phases*

To assist in determining the appropriate operating procedures, the following emergency phases shall be distinguished by the rescue co-ordination centre or sub-centre concerned:

.1 Uncertainty phase:

.1.1 when a person has been reported as missing, or a vessel or other craft is overdue; or

.1.2 when a person, a vessel or other craft has failed to make an expected position or safety report.

.2 Alert phase:

.2.1 when, following the uncertainty phase, attempts to establish contact with a person, a vessel or other craft have failed and inquiries addressed to other appropriate sources have been unsuccessful; or

.2.2 when information has been received indicating that the operating efficiency of a vessel or other craft is impaired, but not to the extent that a distress situation is likely.

.3 Distress phase:

.3.1 when positive information is received that a person, a vessel or other craft is in danger and in need of immediate assistance; or

.3.2 when, following the alert phase, further unsuccessful attempts to establish contact with a person, a vessel or other craft and more widespread unsuccessful inquiries point to the probability that a distress situation exists; or

.3.3 when information is received which indicates that the operating efficiency of a vessel or other craft has been impaired to the extent that a distress situation is likely.

4.5. Procedures to be followed by rescue co-ordination centres and rescue sub-centres during emergency phases

4.5.1. Upon the declaration of the uncertainty phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall initiate inquiries to determine the safety of a person, a vessel or other craft, or shall declare the alert phase.

4.5.2. Upon the declaration of the alert phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall extend the inquiries for the missing person, vessel or other craft, alert appropriate search and rescue services and initiate such action, as is necessary in the light of the circumstances of the particular case.

4.5.3. Upon the declaration of the distress phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall proceed as prescribed in its plans of operation, as required by paragraph 4.1.

4.5.4. Initiation of search and rescue operations when the position of the search object is unknown

In the event of an emergency phase being declared for a search object whose position is unknown, the following shall apply:

.1 when an emergency phase exists, a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre shall, unless it is aware that other centres are taking action, assume responsibility for initiating suitable action and confer with other centres with the objective of designating one centre to assume responsibility;

.2 unless otherwise decided by agreement between the centres concerned, the centre to be designated shall be the centre responsible for the area in which the search object was according to its last reported position; and

.3 after the declaration of the distress phase, the centre co-ordinating the search and rescue operations shall, as appropriate, inform other centres of all the circumstances of the emergency and of all subsequent developments.

4.5.5. Passing information to persons, vessels, or other craft for which an emergency phase has been declared

Whenever possible, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre responsible for search and rescue operations shall forward to the person, a vessel or other craft for which an emergency phase has been declared, information on the search and rescue operations it has initiated.

4.6. *Co-ordination when two or more Parties are involved*

For search and rescue operations involving more than one Party, each Party shall take appropriate action in accordance with the plans of operation referred to in paragraph 4.1 when so requested by the rescue co-ordination centre of the region.

4.7. *On-scene co-ordination of search and rescue activities*

4.7.1. The activities of search and rescue units and other facilities engaged in search and rescue operations shall be co-ordinated on-scene to ensure the most effective results.

4.7.2. When multiple facilities are about to engage in search and rescue operations, and the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre considers it necessary, the most capable person should be designated as on-scene co-ordinator as early as practicable and preferably before the facilities arrive within the specified area of operation. Specific responsibilities shall be assigned to the on-scene co-ordinator taking into account the apparent capabilities of the on-scene co-ordinator and operational requirements.

4.7.3. If there is no responsible rescue co-ordination centre or, for any reason, the responsible rescue co-ordination centre is unable to co-ordinate the search and rescue mission, the facilities involved should designate an on-scene co-ordinator by mutual agreement.

4.8. *Termination and suspension of search and rescue operations*

4.8.1. Search and rescue operations shall continue, when practicable, until all reasonable hope of rescuing survivors has passed.

4.8.2. The responsible rescue co-ordination center or rescue sub-center concerned shall normally decide when to discontinue search and rescue operations. If no such centre is involved in co-ordinating the operations, the on-scene co-ordinator may take this decision.

4.8.3. When a rescue co-ordination center or rescue sub-centre considers, on the basis of reliable information that a search and rescue operation has been successful, or that the emergency no longer exists, it shall terminate the search and rescue operation and promptly so inform any authority, facility or service which has been activated or notified.

4.8.4. If a search and rescue operation on-scene becomes impracticable and the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre concludes that survivors might still be alive, the centre may temporarily suspend the on-scene activities pending further developments, and shall promptly so inform any authority, facility or service which has been activated or notified. Information subsequently received shall be evaluated and search and rescue operations resumed when justified on the basis of such information.

CHAPTER 5 SHIP REPORTING SYSTEMS

5.1. *General*

5.1.1. Ship reporting systems may be established either individually

by Parties or in co-operation with other States, where this is considered necessary, to facilitate search and rescue operations.

5.1.2. Parties contemplating the institution of a ship reporting system should take account of the relevant recommendations of the Organization. Parties should also consider whether existing reporting systems or other sources of ship position data can provide adequate information for the region, and seek to minimize unnecessary additional reports by ships, or the need for rescue co-ordination centres to check with multiple reporting systems to determine availability of ships to assist with search and rescue operations.

5.1.3. The ship reporting system should provide up-to-date information on the movements of vessels in order, in the event of a distress incident, to:

- .1 reduce the interval between the loss of contact with a vessel and the initiation of search and rescue operations in cases where no distress signal has been received;
- .2 permit rapid identification of vessels which may be called upon to provide assistance;
- .3 permit delineation of a search area of limited size in case the position of a person, a vessel or other craft in distress is unknown or uncertain; and
- .4 facilitate the provision of urgent medical assistance or advice.

5.2. *Operational requirements*

5.2.1. Ship reporting systems should satisfy the following requirements:

- .1 provision of information, including sailing plans and position reports, which would make it possible to determine the current and future positions of participating vessels;
- .2 maintenance of a shipping plot;
- .3 receipt of reports at appropriate intervals from participating vessels;
- .4 simplicity in system design and operation; and in system design and operation; and
- .5 use of internationally agreed standard ship reporting format and procedures.

5.3. *Types of reports*

5.3.1. A ship reporting system should incorporate the following types of ship reports in accordance with the recommendations of the Organization:

- .1 Sailing plan;
- .2 Position report; and
- .3 Final report.

5.4. *Use of systems*

5.4.1. Parties should encourage all vessels to report their position

when travelling in areas where arrangements have been made to collect information on positions for search and rescue purposes.

5.4.2. Parties recording information on the position of vessels should disseminate, so far as practicable, such information to other States when so requested for search and rescue purposes.”

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1980, 181.

Resolutie MSC.70(69) van 18 mei 1998

**Resolutie MSC.70(69)
(aangenomen op 18 mei 1998)**

Wijzigingen van het Internationaal Verdrag inzake opsporing en redding op zee, 1979

De Maritieme Veiligheidscommissie,

Herinnerend aan artikel 28(b) van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken van de Commissie,

Voorts herinnerend aan artikel III, tweede lid, onder e, van het Internationaal Verdrag inzake opsporing en redding op zee, 1979, hierna te noemen “het Verdrag”, betreffende de procedures voor wijziging van de Bijlage bij het Verdrag, met uitzondering van het bepaalde in 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 of 3.1.3,

Na bestudering, tijdens haar negenenzestigste zitting, van wijzigingen van het Verdrag, voorgesteld en rondgezonden overeenkomstig artikel III, tweede lid, onder a, van het Verdrag,

1. Neemt, overeenkomstig artikel III, tweede lid, onder c, van het Verdrag, de wijzigingen van het Verdrag aan, waarvan de tekst is vervat in de Bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel III, tweede lid, onder f, van het Verdrag, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 1999, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Partijen hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt;

3. Verzoekt de Partijen bij het Verdrag er nota van te nemen dat, in overeenstemming met artikel III, tweede lid, onder h, van het Verdrag, de wijzigingen na hun aanvaarding in overeenstemming met punt 2 hierboven, in werking treden op 1 januari 2000;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel III, tweede lid, onder d, van het Verdrag, voor eensluidend gewaarmerkte

afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de Bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het Verdrag;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de Bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Partij zijn bij het Verdrag.

Bijlage

Wijzigingen van het Internationaal Verdrag inzake opsporing en redding op zee, 1979

De bestaande tekst van de Bijlage bij het Verdrag, met uitzondering van 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2. en 3.1.3, wordt vervangen door de volgende:

„HOOFDSTUK 1

TERMEN EN OMSCHRIJVINGEN

1.1. ‚Moet(en)‘ wordt in deze Bijlage gebruikt om een bepaling aan te duiden die door alle Partijen in het belang van de beveiliging van mensenlevens op zee uniform moet worden toegepast.

1.2. ‚Beho(o)r(t)(en)‘ wordt in deze Bijlage gebruikt om een bepaling aan te duiden waarvan het aanbeveling verdient dat deze door alle Partijen in het belang van de beveiliging van mensenlevens op zee uniform wordt toegepast.

1.3. De onderstaande uitdrukkingen worden in deze Bijlage gebruikt in de volgende betekenis:

.1 ‚Opsporing‘. Een actie die normaliter wordt gecoördineerd door een reddingscoördinatiecentrum of een reddingssubcentrum, met gebruikmaking van beschikbaar personeel en beschikbare voorzieningen voor de lokalisatie van personen in nood;

.2 ‚Redding‘. Een actie om personen in nood uit zee te halen, te voorzien in hun eerste medische of andere behoeften, en hen naar een veilige plaats te brengen;

.3 ‚Opsporings- en reddingsdienst‘. De uitvoering van noodbewakings-, communicatie-, coördinatie- en opsporings- en reddingstaken, met inbegrip van het geven van medisch advies, eerste medische hulp, of medische evacuatie, met gebruikmaking van overheids- en particuliere middelen met inbegrip van luchtvaartuigen, schepen en andere vaartuigen en installaties die hun medewerking verlenen;

.4 ‚Opsporings- en reddingsgebied‘. Een vastgesteld gebied behorend bij een reddingscoördinatiecentrum waarbinnen de aanwezigheid van opsporings- en reddingsdiensten is verzekerd;

.5 ‚Reddingscoördinatiecentrum’. Een centrum dat tot taak heeft een doeltreffende organisatie van de opsporings- en reddingsdiensten te bevorderen, alsmede de uitvoering van opsporings- en reddingsacties binnen een opsporings- en reddingsgebied te coördineren;

.6 ‚Reddingssubcentrum’. Een centrum dat ondergeschikt is aan een reddingscoördinatiecentrum en is ingesteld om de taak van het reddingscoördinatiecentrum te helpen uitvoeren overeenkomstig specifieke bepalingen van de verantwoordelijke autoriteiten;

.7 ‚Opsporings- en reddingsvoorziening’. Mobiele middelen, met inbegrip van aangewezen opsporings- en reddingseenheden, die worden ingezet voor het uitvoeren van opsporings- en reddingsacties;

.8 ‚Opsporings- en reddingseenheid’. Een eenheid met geoefend personeel en voorzien van een geschikte uitrusting voor een snelle uitvoering van opsporings- en reddingsacties;

.9 ‚Alarmeringspost’. Een voorziening bedoeld om dienst te doen als schakel tussen een persoon die melding maakt van een noodsituatie en een reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum;

.10 ‚Noodtoestandsfase’. Hieronder worden, naar gelang de omstandigheden, de onzekerheidsfase, de alarmeringsfase of de noodfase verstaan;

.11 ‚Onzekerheidsfase’. Een situatie waarin onzekerheid bestaat over de veiligheid van een persoon, schip of ander vaartuig;

.12 ‚Alarmeringsfase’. Een situatie waarin gevreesd wordt voor de veiligheid van een persoon, schip of ander vaartuig;

.13 ‚Noodfase’. Een situatie waarin een redelijke mate van zekerheid bestaat dat een persoon, schip of ander vaartuig aan ernstig en dreigend gevaar blootstaat en onmiddellijk hulp nodig heeft;

.14 ‚Coördinator ter plaatse’. Een persoon die is aangewezen voor de coördinatie van opsporings- en reddingsacties binnen een bepaald gebied;

.15 ‚Secretaris-Generaal’. De Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie.

HOOFDSTUK 2

ORGANISATIE EN COÖRDINATIE

2.1. Regelingen voor de aanwezigheid en coördinatie van opsporings- en reddingsdiensten

2.1.1. De Partijen moeten, indien zij daartoe in staat zijn individueel of in samenwerking met andere staten en, indien van toepassing, met de Organisatie, deelnemen aan de ontwikkeling van opsporings- en reddingsdiensten om ervoor te zorgen dat hulp wordt verleend aan elke persoon die op zee in nood verkeert. Wanneer zij informatie ontvangen dat een persoon op zee in nood is of lijkt te zijn, moeten de verantwoor-

delijke autoriteiten van een Partij onverwijld maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de nodige hulp wordt verleend.

2.1.2. De Partijen moeten, hetzij individueel hetzij, indien van toepassing, in samenwerking met andere staten, voorzien in de volgende basiselementen van een opsporings- en reddingsdienst:

- .1 wettelijk kader;
- .2 benoeming van een verantwoordelijke autoriteit;
- .3 organisatie van beschikbare middelen;
- .4 communicatievoorzieningen;
- .5 coördinatie en operationele taken; en
- .6 processen om de hulpverlening te verbeteren, met inbegrip

van planning, nationale en internationale samenwerkingsverbanden en opleiding.

De Partijen moeten, voor zover uitvoerbaar, relevante minimumnormen en richtlijnen volgen die door de Organisatie zijn ontwikkeld.

2.1.3. Om bij te dragen aan de waarborging van een geschikte communicatie-infrastructuur op de wal, een doelmatige routing van noodberichten en een deugdelijke operationele coördinatie om opsporings- en reddingsdiensten op doeltreffende wijze te ondersteunen, moeten de Partijen, individueel of in samenwerking met andere staten, ervoor zorgen dat er voldoende opsporings- en reddingsgebieden worden vastgesteld binnen elk zeegebied overeenkomstig het bepaalde in 2.1.4. en 2.1.5. Deze gebieden behoren aan elkaar te grenzen en elkaar voor zover mogelijk niet te overlappen.

2.1.6. Overeenstemming over de in 2.1.4. en 2.1.5. genoemde gebieden of regelingen moet door de betrokken Partijen worden vastgelegd, of door de Partijen in schriftelijke plannen worden aanvaard.

2.1.8. De Partijen behoren te trachten, waar van toepassing, de consistentie tussen hun maritieme en aëronautische opsporings- en reddingsdiensten te bevorderen bij de overweging maritieme opsporings- en reddingsgebieden vast te stellen die overeenkomstig het bepaalde in 2.1.4 door middel van een overeenkomst moeten worden vastgesteld of door het bereiken van overeenstemming inzake een passende regeling overeenkomstig het bepaalde in 2.1.5.

2.1.9. De Partijen die de verantwoordelijkheid hebben aanvaard opsporings- en reddingsdiensten te verzorgen voor een bepaald gebied moeten opsporings- en reddingseenheden en andere beschikbare voorzieningen gebruiken voor het verlenen van hulp aan een persoon die op zee in nood verkeert of lijkt te verkeren.

2.1.11. De Partijen moeten de Secretaris-Generaal inlichtingen verstrekken inzake hun opsporings- en reddingsdienst, met inbegrip van:

- .1 de nationale autoriteit die verantwoordelijk is voor de maritieme opsporings- en reddingsdiensten;
- .2 de plaats waar de reddingscoördinatiecentra of andere centra die de coördinatie van opsporing en redding verzorgen zich bevinden, voor het (de) opsporings- en reddingsgebied(en) en de communicatie aldaar;

.3 de grenzen van hun opsporings- en reddingsgebied(en) en de dekking door hun nood- en veiligheidscommunicatievoorzieningen op de wal; en

.4 de belangrijkste soorten opsporings- en reddingseenheden waarover zij beschikken.

De Partijen moeten met voorrang de verschafte inlichtingen actualiseren aan de hand van eventuele belangrijke wijzigingen. De Secretaris-Generaal moet doorzenden de ontvangen informatie naar alle Partijen.

2.1.12. De Secretaris-Generaal moet alle Partijen van de overeenkomsten en regelingen bedoeld in 2.1.4. en 2.1.5. in kennis stellen.

2.2. *Ontwikkeling van nationale opsporings- en reddingsdiensten*

2.2.1. De Partijen moeten toepasselijke nationale procedures instellen voor de algehele ontwikkeling, coördinatie en verbetering van opsporings- en reddingsdiensten.

2.2.2. Ter ondersteuning van doelmatige opsporings- en reddingsacties, moeten de Partijen:

.1 zorgdragen voor een gecoördineerd gebruik van beschikbare voorzieningen; en

.2 een nauwe samenwerking instellen tussen diensten en organisaties die een bijdrage kunnen leveren aan de verbetering van de opsporings- en reddingsdienst in gebieden zoals acties, planning, opleiding, oefeningen, en onderzoek en ontwikkeling.

2.3. *Instelling van reddingscoördinatiecentra en reddingssubcentra*

2.3.1. Teneinde te voldoen aan de voorschriften vervat in 2.2, moeten de Partijen individueel of in samenwerking met andere staten ten behoeve van hun opsporings- en reddingsdiensten reddingscoördinatiecentra instellen, alsmede de door hen noodzakelijk geachte reddingssubcentra.

2.3.2. Elk reddingscoördinatiecentrum en reddingssubcentrum dat overeenkomstig het bepaalde in 2.3.1. is ingesteld, moet regelingen treffen voor de ontvangst van noodberichten afkomstig uit zijn opsporings- en reddingsgebied. Elk desbetreffend centrum moet tevens regelingen treffen voor de communicatie met personen in nood, met opsporings- en reddingsvoorzieningen, en met andere reddingscoördinatiecentra of reddingssubcentra.

2.3.3. Elk reddingscoördinatiecentrum moet 24 uur per dag operationeel zijn en continu worden bemand door geoefend personeel met een voldoende beheersing van de Engelse taal.

2.4. *Coördinatie met aëronautische diensten*

2.4.1. De Partijen moeten zorg dragen voor een zo groot mogelijke coördinatie tussen hun maritieme en aëronautische diensten teneinde hun opsporings- en reddingsdiensten in en boven hun opsporings- en reddingsgebieden zo doelmatig en doeltreffend mogelijk te doen functioneren.

2.4.2. Waar dat praktisch uitvoerbaar is, behoort elke Partij gemeenschappelijke reddingscoördinatiecentra en reddingssubcentra in te stellen teneinde zowel maritieme als aëronautische doeleinden te kunnen dienen.

2.4.3. Wanneer afzonderlijke maritieme en aëronautische reddingscoördinatiecentra of reddingssubcentra zijn ingesteld teneinde dienst te doen in eenzelfde gebied, moet de betrokken Partij zorg dragen voor een zo groot mogelijke coördinatie tussen deze centra of subcentra.

2.4.4. De Partijen moeten ervoor zorg dragen dat opsporings- en reddingseenheden die voor maritieme en die welke voor aëronautische doeleinden zijn ingesteld, zoveel mogelijk gemeenschappelijke procedures hanteren.

2.5. *Aanwijzing van opsporings- en reddingsvoorzieningen*

De Partijen moeten alle voorzieningen in kaart brengen die kunnen worden ingezet bij opsporings- en reddingsacties, en mogen geschikte voorzieningen aanwijzen als opsporings- en reddingseenheid.

2.6. *Uitrusting voor opsporings- en reddingseenheden*

2.6.1. Elke opsporings- en reddingseenheid moet de beschikking hebben over een uitrusting die op de uitoefening van haar taak berekend is.

2.6.2. Houders en verpakkingen die een overlevingsuitrusting bevatten en die bestemd zijn om afgeworpen te worden ten behoeve van overlevenden, behoren ter herkenning van de inhoud te zijn voorzien van markeringen overeenkomstig de door de Organisatie aangenomen normen.

HOOFDSTUK 3

SAMENWERKING TUSSEN STATEN

3.1. *Samenwerking tussen staten*

3.1.1. De Partijen moeten hun opsporings- en reddingsorganisaties coördineren en behoren in alle gevallen dat daartoe de noodzaak bestaat, hun opsporings- en reddingsacties met die van hun nabuurstaten te coördineren.

3.1.4. De verantwoordelijke autoriteiten van de Partijen moeten:

.1 onverwijld de ontvangst van het desbetreffende verzoek bevestigen; en

.2 zo spoedig mogelijk de eventuele voorwaarden kenbaar maken waaronder de voorgenomen missie kan worden ondernomen.

3.1.5. De Partijen behoren met hun nabuurstaten overeenkomsten te sluiten waarin wordt bepaald op welke voorwaarden aan elkaars reddingseenheden toegang zal worden verleend tot of boven hun territoriale wateren of hun grondgebied. De desbetreffende overeenkomsten behoren tevens in de mogelijkheid te voorzien zodanige eenheden met spoed en met zo min mogelijk formaliteiten toe te laten.

3.1.6. Elke Partij behoort haar reddingscoördinatiecentra te machtigen:

.1 aan andere reddingscoördinatiecentra een verzoek te richten de nodig geachte hulp te verlenen, met inbegrip van het ter beschikking stellen van schepen, luchtvaartuigen, personeel of uitrusting;

.2 indien dat noodzakelijk is, toestemming te verlenen voor de toegang van deze schepen, luchtvaartuigen, dit personeel of deze uitrusting tot of boven haar territoriale wateren of haar grondgebied; en

.3 de noodzakelijke regelingen te treffen met de bevoegde douane-, immigratie- gezondheids- of andere autoriteiten teneinde deze toegang te bespoedigen.

3.1.7. Elke Partij moet ervoor zorgen dat haar reddingscoördinatiecentra op verzoek hulp verlenen aan andere reddingscoördinatiecentra, met inbegrip van hulpverlening in de vorm van het ter beschikking stellen van schepen, luchtvaartuigen, personeel of uitrusting.

3.1.8. De Partijen behoren waar van toepassing overeenkomsten met andere staten aan te gaan om de samenwerking en coördinatie inzake opsporing en redding te verbeteren. De Partijen moeten hun verantwoordelijke autoriteit machtigen plannen met betrekking tot uit te voeren acties en regelingen op te stellen voor de samenwerking en coördinatie inzake opsporing en redding met de verantwoordelijke autoriteiten van andere staten.

HOOFDSTUK 4

WERKPROCEDURES

4.1. *Vorbereidende maatregelen*

4.1.1. Elk reddingscoördinatiecentrum en reddingssubcentrum moet beschikken over bijgewerkte gegevens, in het bijzonder met betrekking tot opsporings- en reddingsvoorzieningen en de beschikbare verbindingsmiddelen met betrekking tot opsporings- en reddingsacties in zijn gebied.

4.1.2. Elk reddingscoördinatiecentrum en reddingssubcentrum behoort gemakkelijk te kunnen beschikken over gegevens betreffende de positie, koers en snelheid van schepen die zich binnen zijn gebied bevinden en mogelijkerwijze hulp kunnen verlenen aan personen, schepen of andere vaartuigen die op zee in nood verkeren, en betreffende de manier waarop men zich met hen in verbinding kan stellen. Deze gegevens behoren in bezit te zijn van het reddingscoördinatiecentrum of gemakkelijk beschikbaar te zijn indien dat noodzakelijk is.

4.1.3. Elk reddingscoördinatiecentrum en reddingssubcentrum moet beschikken over nauwkeurig omschreven werkplannen voor de uitvoering van opsporings- en reddingsoperaties. Indien van toepassing moeten deze plannen worden ontwikkeld samen met de vertegenwoordigers van diegenen die kunnen helpen bij het leveren van, of die mogelijk belang hebben bij, de opsporings- en reddingsdiensten.

4.1.4. Reddingscoördinatiecentra of subcentra moeten op de hoogte worden gehouden van de staat van paraatheid van opsporings- en reddingseenheden.

4.2. *Gegevens over noodsituaties*

4.2.1. De Partijen moeten, individueel of in samenwerking met andere staten, ervoor zorg dragen dat zij in staat zijn 24 uur per dag onmiddellijk en op betrouwbare wijze noodberichten te ontvangen van apparatuur die voor dat doel wordt gebruikt binnen hun opsporings- en reddingsgebieden. Een alarmeringspost die een noodbericht ontvangt, moet:

.1 het alarm onmiddellijk doorgeven aan het daarvoor in aanmerking komende reddingscoördinatiecentrum of subcentrum, en vervolgens waar nodig assisteren bij de opsporings- en reddingscommunicatie; en

.2 indien dat praktisch uitvoerbaar is, de ontvangst van het alarm bevestigen.

4.2.2. Waar van toepassing moeten de Partijen ervoor zorg dragen dat zij beschikken over doeltreffende regelingen voor de registratie van communicatieapparatuur en voor het reageren op noodsituaties, om reddingscoördinatiecentra of subcentra snel toegang te verlenen tot relevante registratiegegevens.

4.2.3. Elke autoriteit of ieder onderdeel van de opsporings- en reddingsdienst die of dat van oordeel is dat een persoon, een schip of een ander vaartuig in nood verkeert, moet alle beschikbare gegevens zo spoedig mogelijk doen toekomen aan het desbetreffende reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum.

4.2.4. Zodra gegevens betreffende een persoon, een schip of een ander vaartuig in nood zijn ontvangen, moeten de reddingscoördinatiecentra en reddingssubcentra deze gegevens evalueren en vaststellen welke noodtoestandsfase overeenkomstig het bepaalde in 4.4 is ingetreden en in welke mate handelend moet worden opgetreden.

4.3. *Eerste maatregelen*

Een opsporings- en reddingseenheid die informatie over een noodgeval ontvangt moet in eerste instantie onmiddellijk maatregelen nemen indien zij in staat is te helpen en moet, in elk geval onverwijld, het reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum in het gebied waarin het voorval zich heeft voorgedaan, in kennis stellen.

4.4. *Noodtoestandsfasen*

Teneinde te helpen bij het vaststellen van de geschikte werkprocedures, moeten de volgende noodtoestandsfasen worden onderscheiden door het desbetreffende reddingscoördinatiecentrum of subcentrum:

.1 Onzekerheidsfase:

.1.1 wanneer een persoon als vermist wordt opgegeven of een schip of ander vaartuig niet op tijd is; of

.1.2 wanneer een persoon, een schip of een ander vaartuig niet, zoals verwacht, zijn positie heeft gemeld of dat hij/het in veiligheid verkeert.

.2 Alarmeringsfase

.2.1 wanneer, volgend op de onzekerheidsfase, pogingen om contact met een persoon, een schip of een ander vaartuig te krijgen tot niets hebben geleid en navraag bij andere daarvoor in aanmerking komende bronnen geen resultaat heeft opgeleverd; of

.2.2 wanneer inlichtingen zijn ontvangen die erop wijzen dat het doelmatig functioneren van een schip of ander vaartuig is verminderd, zij het niet in zodanige mate dat het waarschijnlijk is dat het schip in nood verkeert.

.3 Noodfase:

.3.1 wanneer volstrekt betrouwbare inlichtingen worden ontvangen dat een persoon, een schip of een ander vaartuig aan gevaar blootstaat en onverwijld hulp nodig heeft; of

.3.2 wanneer volgend op de alarmeringsfase verdere pogingen om contact met een persoon, een schip of een ander vaartuig te krijgen en uitgebreidere navraag geen resultaat hebben opgeleverd, waaruit kan worden afgeleid dat het waarschijnlijk is dat een noodsituatie bestaat; of

.3.3 wanneer inlichtingen worden ontvangen die erop wijzen dat het doelmatig functioneren van een schip of ander vaartuig zodanig is verminderd dat een noodsituatie waarschijnlijk is.

4.5. *Procedures die door reddingscoördinatiecentra en reddingssubcentra moeten worden gevolgd tijdens noodtoestandsfasen*

4.5.1. Zodra de onzekerheidsfase is afgekondigd, moet het reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum, naar gelang het geval is, navraag doen teneinde vast te stellen in hoeverre de persoon, het schip of het andere vaartuig zich in veiligheid bevindt, dan wel de alarmeringsfase afkondigen.

4.5.2. Zodra de alarmeringsfase is afgekondigd, moet het reddingscoördinatiecentrum of het reddingssubcentrum, naar gelang het geval is, nadere inlichtingen over de vermiste persoon of het vermiste schip of andere vaartuig inwinnen, de daarvoor in aanmerking komende reddingsdiensten alarmeren en een aanvang maken met de uitvoering van die maatregelen die in het desbetreffende geval noodzakelijk worden geacht.

4.5.3. Zodra de noodfase is afgekondigd, moet het reddingscoördinatiecentrum of het reddingssubcentrum, naar gelang het geval is, handelen als voorgeschreven in zijn werkplannen, als vereist in 4.1.

4.5.4. *Begin van opsporings- en reddingsacties wanneer de positie van het gezochte object onbekend is*

Wanneer een noodtoestandsfase wordt afgekondigd betreffende een gezocht object waarvan de positie onbekend is, is het onderstaande van toepassing:

.1 wanneer er sprake is van een noodtoestandfase moet een reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum, tenzij het ervan op de hoogte is dat andere centra maatregelen hebben getroffen, de verantwoordelijkheid op zich nemen voor het treffen van gepaste maatregelen en met andere centra in overleg treden teneinde één centrum aan te wijzen dat onverwijld de verantwoordelijkheid op zich moet nemen;

.2 tenzij op grond van afspraken tussen de betrokken centra anders is besloten, moet het aan te wijzen centrum, het centrum zijn dat verantwoordelijk is voor het gebied waar het gezochte object zich volgens zijn laatst gemelde positie bevond; en

.3 nadat de noodfase is afgekondigd, moet het centrum dat de opsporings- en reddingsacties coördineert, indien van toepassing, andere centra van alle omstandigheden die verband houden met de noodsituatie alsmede van elke ontwikkeling die zich daarna voordoet, op de hoogte stellen.

4.5.5. *Doorgeven van inlichtingen aan personen, schepen of andere vaartuigen ten aanzien waarvan een noodtoestandfase is afgekondigd*

In alle gevallen waarin dit mogelijk is, moet het reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum dat verantwoordelijk is voor opsporings- en reddingsacties inlichtingen betreffende de opsporings- en reddingsacties waarmee het een begin heeft gemaakt, doorgeven aan de persoon, het schip of het andere vaartuig ten aanzien waarvan de noodtoestandfase is afgekondigd.

4.6. *Coördinatie wanneer twee of meer Partijen bij de acties zijn betrokken*

Voor opsporings- en reddingsacties waarbij meer dan een Partij is betrokken, moet elke Partij op verzoek van het reddingscoördinatiecentrum van het gebied, de daarvoor in aanmerking komende maatregelen treffen overeenkomstig de werkplannen als bedoeld in 4.1.

4.7. *Coördinatie van de opsporings- en reddingsactiviteiten ter plaatse*

4.7.1. De activiteiten van opsporings- en reddingseenheden en andere voorzieningen die betrokken zijn bij opsporings- en reddingsacties moeten ter plaatse worden gecoördineerd teneinde zo doeltreffend mogelijke resultaten te verkrijgen.

4.7.2. Zodra verscheidene voorzieningen zullen worden ingezet bij opsporings- en reddingsacties, en het reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum dat noodzakelijk acht, behoort de meest capabele persoon zo snel als praktisch uitvoerbaar en bij voorkeur voordat de voorzieningen binnen het gespecificeerde gebied van handeling arriveren, te worden aangewezen als coördinator ter plaatse. Aan de coördinator ter plaatse moeten specifieke verantwoordelijkheden worden toegekend, rekening houdend met de klaarblijkelijke capaciteiten van de coördinator ter plaatse en de operationele vereisten.

4.7.3. Indien er geen verantwoordelijk reddingscoördinatiecentrum is of indien het verantwoordelijke reddingscoördinatiecentrum om enige reden niet in staat is de opsporings- en reddingsopdracht te coördineren, behoren de betrokken voorzieningen in onderling overleg een coördinator ter plaatse aan te wijzen.

4.8. Beëindiging en opschorting van opsporings- en reddingsactiviteiten

4.8.1. Opsporings- en reddingsactiviteiten moeten, wanneer dat praktisch uitvoerbaar is, doorgaan totdat er redelijkerwijs geen hoop op redding van overlevenden meer bestaat.

4.8.2. Het betrokken verantwoordelijke reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum moet normaliter besluiten wanneer de opsporings- en reddingsoperaties worden gestaakt. Indien er geen dergelijk centrum betrokken is bij de coördinatie van de acties mag de coördinator ter plaatse dit besluit nemen.

4.8.3. Wanneer een reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum op basis van betrouwbare inlichtingen van mening is dat een opsporings- en reddingsactie succes heeft gehad, of dat de noodsituatie niet meer bestaat, moet het de opsporings- en reddingsactie beëindigen en de autoriteiten, voorzieningen of diensten die zijn ingeschakeld of in kennis gesteld, onverwijld daarover informeren.

4.8.4. Indien een opsporings- en reddingsactie ter plaatse onuitvoerbaar wordt en het reddingscoördinatiecentrum of reddingssubcentrum concludeert dat overlevenden nog in leven zouden kunnen zijn, kan het centrum de activiteiten ter plaatse tijdelijk opschorten in afwachting van verdere ontwikkelingen, en moet het de autoriteiten, voorzieningen of diensten die zijn ingeschakeld of in kennis gesteld, onverwijld daarover informeren. De informatie die daarna wordt ontvangen, moet worden geëvalueerd en de opsporings- en reddingsactiviteiten moeten worden hervat wanneer dat op basis van die informatie gerechtvaardigd is.

HOOFDSTUK 5

MELDINGSSYSTEMEN VOOR SCHEPEN

5.1. Algemeen

5.1.1. Wanneer dat voor het vergemakkelijken van opsporings- en reddingsacties noodzakelijk wordt geacht, kunnen meldingssystemen voor schepen door de Partijen individueel of in samenwerking met andere staten worden opgezet.

5.1.2. Indien Partijen een meldingssysteem voor schepen overwegen op te zetten, behoren zij daarbij rekening te houden met de desbetreffende aanbevelingen van de Organisatie. De Partijen behoren ook in overweging te nemen of bestaande meldingssystemen of andere bronnen met gegevens inzake de positie van schepen adequate informatie voor het gebied kunnen verschaffen, en moeten trachten onnodige extra mel-

dingen door schepen, of de noodzaak voor reddingscoördinatiecentra met verscheidene meldingssystemen te controleren of er schepen beschikbaar zijn om bij opsporings- en reddingsacties te assisteren, tot een minimum te reduceren.

5.1.3. Het meldingssysteem voor schepen behoort de laatste gegevens omtrent de vaarroute van schepen te verstrekken, teneinde in geval van nood:

- .1 de periode tussen het tijdstip waarop het contact met het schip is verbroken en dat waarop de opsporings- en reddingsacties een aanvang nemen in die gevallen te verkorten waarin geen noodsein is ontvangen;
- .2 snel te kunnen vaststellen op welke schepen een beroep zou kunnen worden gedaan om hulp te verlenen;
- .3 het afbakenen van een opsporingsgebied van beperkte grootte mogelijk te maken, ingeval de positie van een in nood verkerende persoon of een in nood verkerend schip of ander vaartuig onbekend of onzeker is; en
- .4 gemakkelijker dringend gewenste medische hulp of adviezen te kunnen verstrekken.

5.2. *Eisen waaraan het meldingssysteem moet voldoen*

5.2.1. Meldingssystemen voor schepen behoren aan de volgende eisen te voldoen:

- .1 het verschaffen van inlichtingen, met inbegrip van de vaarplannen en de positiemeldingen, aan de hand waarvan de huidige en toekomstige posities van de deelnemende schepen kunnen worden vastgesteld;
- .2 het bijhouden van een kaart waarop de scheepsposities zijn geplott;
- .3 het met geregelde tussenpozen ontvangen van meldingen van de deelnemende schepen;
- .4 eenvoud van opzet en werking van het systeem; en
- .5 gebruik van internationaal overeengekomen standaardberichtvormen en -procedures.

5.3. *Soorten meldingen*

5.3.1. Een meldingssysteem voor schepen behoort de volgende soorten scheepsmeldingen te omvatten, overeenkomstig de aanbevelingen van de Organisatie:

- .1 Vaarplan
- .2 Positiemelding; en
- .3 Eindrapport

5.4. *Gebruik van de systemen*

5.4.1. De Partijen behoren alle schepen aan te sporen hun posities te melden, wanneer zij in gebieden varen waar maatregelen zijn getroffen voor het verzamelen van gegevens omtrent de posities van schepen ten behoeve van eventuele opsporings- en reddingsacties.

5.4.2. De Partijen die gegevens omtrent de posities van schepen registreren, behoren deze zoveel mogelijk aan andere staten door te geven, zodra daarom wordt verzocht ten behoeve van eventuele opsporings- en reddingsacties.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1984, 109.

Resolutie MSC.70(69) van 18 mei 1998

De wijzigingen behoeften ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Ondertekening van het Verdrag zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring is voorzien in artikel IV, eerste lid, onderdeel a.

Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het Verdrag is voorzien in artikel IV, eerste lid, onderdeel b.

Toetreding tot het Verdrag is voorzien in artikel IV, eerste lid, onderdeel c.

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type ¹⁾	In werking	Opzegging	Buiten werking
Albanië		19-06-03	T	19-07-03		
Algerije		05-01-83	T	22-06-85		
Angola		04-10-01	T	03-11-01		
Argentinië		18-05-81	T	22-06-85		
Australië		07-11-83	T	22-06-85		
Barbados		25-07-83	T	22-06-85		
België		28-02-85	T	22-06-85		
Belize*						
Brazilië		22-09-82	T	22-06-85		
Bulgarije		08-07-99	T	07-08-99		
Canada		18-06-82	T	22-06-85		
Chili	31-10-80	07-10-81	R	22-06-85		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type ¹⁾	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
China	11-09-80	24-06-85	R	24-07-85		
Colombia		10-07-01	T	09-08-01		
Congo, Democratische Republiek		07-08-02	T	06-09-02		
Cuba		16-07-98	T	15-08-98		
Cyprus		29-07-94	T	28-08-94		
Denemarken	10-10-80	21-06-84	R	22-06-85		
Dominica		31-08-01	T	30-09-01		
Duitsland	06-11-79	21-01-82	R	22-06-85		
Ecuador		17-05-88	T	16-06-88		
Estland		30-04-01	T	30-05-01		
Finland		06-11-86	T	06-12-86		
Frankrijk		09-04-80	O	22-06-85		
Gambia		01-11-91	T	01-12-91		
Georgië		25-08-95	T	24-09-95		
Griekenland	20-08-80	04-09-89	R	04-10-89		
Hongarije		27-01-00	T	26-02-00		
Ierland		01-11-93	T	01-12-93		
IJsland		21-03-95	T	20-04-95		
India		17-04-01	T	17-05-01		
Iran		26-09-95	T	26-10-95		
Italië		02-06-89	T	02-07-89		
Ivoorkust		05-10-87	T	04-11-87		
Jamaica		10-06-88	T	10-07-88		
Japan		10-06-85	T	22-06-85		
Kaapverdië		04-07-03	T	03-08-03		
Kameroen		09-01-87	T	08-02-87		
Kenia		15-12-92	T	14-01-93		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type ¹⁾	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Kroatië		12-01-98	T	11-02-98		
Letland		30-11-98	T	30-12-98		
Libië		28-04-05	T	28-05-05		
Litouwen		23-01-01	T	22-02-01		
Luxemburg		14-02-91	T	16-03-91		
Malta		24-09-02	T	24-10-02		
Marokko		10-05-99	T	09-06-99		
Mauritius		04-05-99	T	03-06-99		
Mexico		26-03-86	T	25-04-86		
Monaco		19-11-91	T	19-12-91		
Mozambique		23-12-96	T	22-01-97		
Namibië		12-03-04	T	11-04-04		
Nederlanden, het Koninkrijk der (voor Nederland)	27-10-80	08-07-82	R	22-06-85		
Nieuw-Zeeland		26-04-85	T	22-06-85		
Nigeria		24-05-02	T	23-06-02		
Noorwegen	30-10-80	09-12-81	R	22-06-85		
Oekraïne		05-03-93	T	04-04-93		
Oman		17-05-93	T	16-06-93		
Pakistan		11-11-85	T	11-12-85		
Papua-Nieuw Guinea		03-08-92	T	02-09-92		
Peru		04-07-88	T	03-08-88		
Polen	13-10-80	26-02-88	R	27-03-88		
Portugal		30-10-85	T	29-11-85		
Roemenië		19-03-99	T	18-04-99		
Russische Federatie	31-10-80	25-03-88	R	24-04-88		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type ¹⁾	In werking	Opzegging	Buiten werking
Samoa		18-05-04	T	17-06-04		
Senegal		24-03-94	T	23-04-94		
Servië en Montenegro		20-09-05	T	20-10-05		
Singapore		20-01-97	T	19-02-97		
Sint Kitts en Nevis		07-10-04	T	06-11-04		
Sint Lucia		20-05-04	T	19-06-04		
Slovenië		31-05-01	T	30-06-01		
Spanje		11-02-93	T	13-03-93		
Syrië		18-06-03	T	18-07-03		
Tonga		18-09-03	T	18-10-03		
Trinidad en Tobago		04-05-89	T	03-06-89		
Tunesië		31-07-98	T	30-08-98		
Turkije	24-10-80	21-11-85	R	21-12-85		
Uruguay		15-12-87	T	14-01-88		
Vanuatu		14-09-92	T	14-10-92		
Venezuela		08-07-86	T	07-08-86		
Verenigd Koninkrijk, het		22-05-80	O	22-06-85		
Verenigde Arabische Emiraten, de		04-10-93	T	03-11-93		
Verenigde Staten van Amerika, de	06-11-79	12-08-80	R	22-06-85		
Zuid-Afrika		25-08-87	T	24-09-87		
Zuid-Korea		04-09-95	T	04-10-95		
Zweden		27-09-82	T	22-06-85		
Zwitserland	14-11-79					

¹⁾ NB=Niet bekend, O=Definitieve ondertekening, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid
 * Voorlopige toepassing door Belize vanaf 22 juni 1985.

Uitbreidingen**China**

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hong Kong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	24-06-2005	

Nieuw-Zeeland

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Cook-eilanden	22-06-1985	
Niue	22-06-1985	

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Anguilla	22-06-1985	
Belize (< 21-09-1981)		
Bermuda	22-06-1985	
Britse Maagden-eilanden	22-06-1985	
Gibraltar	22-06-1985	
Guernsey	22-06-1985	
Hong Kong (< 01-07-1997)	22-06-1985	01-07-1997
Jersey	22-06-1985	
Man	22-06-1985	
Sint Kitts en Nevis (< 19-11-1983)	22-06-1985	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Australië, 7 november 1983

Australia has a federal constitutional system in which legislative, executive and judicial powers are shared or distributed between the Commonwealth and the constituent States.

The implementation of the Treaty throughout Australia will be effected by the Commonwealth, State and Territory authorities having regard to their respective constitutional powers and arrangements concerning their exercise.

Chili, 14 oktober 1983 (vertaling)

The Government of Chile states that the creation of the maritime search and rescue services and the delimitation of the corresponding regions must be carried out strictly in conformity with the standards set forth in paragraph 2.1.4 and 2.1.5 of chapter 2 of the Convention.

The Government of Chile states further that, without prejudice to cooperation with the International Civil Aviation Organization to harmonize aeronautical and maritime search and rescue plans and procedures, as recommended in resolution 1 of the Conference, the Parties to the Convention have full and sovereign liberty to establish within their territory and the waters under their jurisdiction such maritime search and rescue regions as they consider best suited to their interests.

China, 24 juni 1985

The delimitation of search and rescue regions, as stipulated in the Annex to the Convention 2.1.7, is not related to and shall not prejudice the delimitation of any boundary between States, either is not related to and shall not prejudice the delimitation of any exclusive economic zone and continental shelf between States.

Colombia, 10 juli 2001 (vertaling)

For the purposes of the said instrument, the Republic of Colombia will recognize as regions of search and rescue only those which are established in conformity with the standards established in paragraph 2.1.4 of SAR 79, that is by agreement between the interested Parties. Exceptionally, and for humanitarian reasons only, will the Republic of Colombia provisionally accept the application of other equivalent global means of search and rescue services, strictly subject to the standards established in paragraph 2.1.7 of SAR 79.

Cyprus, 29 juli 1994

As far as the Republic of Cyprus is concerned, the search and rescue region referred to in paragraphs 2.1.4 and 2.1.5 of the Annex to the present Convention, is the sea area which is included in the region of responsibility of the Republic of Cyprus, which has been delimited on the basis of the Convention on International Civil Aviation of 1944, including the Thirteen Protocols attached thereon from 1947 to 1984, and ratified by the subsequent law of the Republic of Cyprus No. 213 of 1988.

Duitsland, 21 februari 1982 (vertaling)

...that the said Convention shall also apply to Berlin (West) with effect from the date on which the Convention enters into force for the Federal Republic of Germany.

Bezwaar door (toenmalige) Sovjet-Unie, 20 december 1982

In accordance with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 (Annex IV AB, paragraph 2(b)) the Federal Republic of Germany has no right to extend to West Berlin international agreements and arrangements entered into by the Federal Republic of Germany affecting matters of security and status. The SAR Convention ... relate[s], as is seen from [its] contents, to just that sort of agreement.

The said Convention[s] regulate[s] matters relating to the activities of States Parties within the limits of their jurisdiction or control.

The SAR Convention provides for States Parties to make necessary arrangements for the provision of search and rescue services for persons in distress at sea "round their coasts", including the establishment of "a national machinery". Each State Party also undertakes to co-operate for these purposes with other States Parties "[in] or over its territorial sea or territory".

It is quite obvious that the Federal Republic of Germany cannot assume such obligations in respect of West Berlin because, as is known, West Berlin is not a constituent part of the Federal Republic of Germany and is not governed by it.

Bearing in mind the above, the USSR considers the statement[s] made by the Government of the Federal Republic of Germany in depositing [an] Instrument[s] of Ratification to the Convention[s] extending [its] application to West Berlin as unlawful and void of legal force.

Mededeling door het Verenigd Koninkrijk, 19 mei 1983

In a communication to the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, which is an integral part (Annex IVA) of the Quadripartite Agreement of 3 September 1971, the Governments of France, the United Kingdom and the United States, without prejudice to the maintenance of their rights and responsibilities relating to the representation abroad of the interests of the Western Sectors of Berlin, confirmed that, provided that matters of status and security are not affected and provided that the extension is specified in each case, international agreements and arrangements entered into by the Federal Republic of Germany may be extended to the Western Sectors of Berlin in accordance with established procedures. For its part, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, in a communication to the Governments of the Three

Powers which is similarly an integral part (Annex IVB) of the Quadripartite Agreement, affirmed that it would raise no objections to such extension.

The established procedures referred to above, which were endorsed in the Quadripartite Agreement, are designed inter alia to afford the authorities of the Three Powers the opportunity to ensure that international agreements and arrangements entered into by the Federal Republic of Germany which are to be extended to the Western Sectors of Berlin are extended in such a way that matters of status and security are not affected.

When authorizing the extension of ... the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, to the Western Sectors of Berlin, the authorities of the Three Powers took such steps as were necessary to ensure that matters of security and status were not affected. Accordingly, the validity of the Berlin declaration made by the Federal Republic of Germany in accordance with established procedures is unaffected and the application of ... the International Convention on Maritime Search and Rescue to the Western Sectors of Berlin continues in full force and effect.

Mededeling door Duitsland, 3 juni 1983 (vertaling)

By its note of 19 May 1983 ... the Government of the United Kingdom answered the assertions made in the communication dated 20 December 1982 from the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics in the United Kingdom.

The Government of the Federal Republic of Germany, on the basis of the legal situation set out in the note of 19 May 1983 wishes to confirm that the application to Berlin (West) of the ... Convention extended by it under the established procedures continues in full force and effect.

The Government of the Federal Republic of Germany wishes to point out that the absence of a response to further communications of a similar nature should not be taken to imply any change of its position in this matter.

Griekenland, 4 september 1989

Region of responsibility: As far as Greece is concerned, the search and rescue region referred to in paragraph 2.1.4 and 2.1.5 of the Annex to the present Convention is the region within which Greece has already assumed the responsibility for search and rescue purposes, established in accordance with the relevant Chicago Convention on International Civil Aviation of 7 December 1944, the regional air navigation plans of the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the regulation 15 of Chapter V of the International Convention for Safety of Life at Sea of 17 June 1960 (SOLAS 1960).

Such region, which constitutes the most appropriate arrangement in the sense of paragraph 2.1.5 of the Annex to that Convention, was notified to the International Maritime Organization by document No.44/7.1.1975 of the Greek Ministry of Merchant Marine, and Greece has been continuously carrying out within it search and rescue operations.

Bezwaar door Turkije, 13 november 1989

With reference to the IMO document SAR/Circ.41, regarding the ratification of the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, by the Government of Greece, I am writing to inform you that the Government of Turkey would like to record its formal objection to the reservation made by the Government of Greece on 4 September 1989 at the time of the ratification of the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979.

Paragraphs 2.1.4 and 2.1.5 of the Annex to the Convention clearly stipulate that regions shall be established by agreement and cannot be established unilaterally. On the other hand, Search and Rescue regions established in accordance with the Chicago Convention on International Civil Aviation of 7 December 1944, as referred by Greece, pertains exclusively to the SAR services regarding air navigation and as such remains outside the scope of and does not prejudice the Annex to the International Convention on Maritime Search and Rescue 1979.

In view of the above, the Government of Turkey considers that the Greek reservation is incompatible with the object and purpose of the Convention and cannot be construed as a reservation under the international law.

A similar communication dated 30 December 1980 from the Ambassador of Turkey in London was received by the depositary recording "the formal objection" of the Government of Turkey to the same reservation made by the Government of Greece at the time of the signature of the Convention.

Russische Federatie, 25 maart 1988

Search and rescue operations in and over the territorial waters (the territorial sea), the inland waters, the land territory of the USSR are performed as a rule by the Soviet rescue units. In exceptional cases entry of the foreign rescue units into and over the Soviet territorial waters (territorial sea), the inland waters and the land territory of the USSR for the purpose of searching and rescuing of the survivors of maritime casualties is performed in accordance with the procedures provided under the laws and regulations of the USSR unless otherwise is provided for by the treaties of the USSR.

Trinidad en Tobago, 4 mei 1989

The Republic of Trinidad and Tobago declares that the delimitation of maritime search and rescue regions pursuant to the provisional Carib-

bean Maritime Search and Rescue Plan is not related to and does not prejudice in any way the delimitation of maritime boundaries between Trinidad and Tobago and other States.

Verenigd Koninkrijk, het, 22 mei 1980

... that the Convention will not enter into force for Gibraltar until 30 days after the date on which the Government of the United Kingdom notify the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization that the measures required to implement the provisions of the Convention in Gibraltar have been taken.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1984, 109.

Resolutie MSC.70(69) van 18 mei 1998

Ingevolge artikel III, tweede lid, onderdeel h, van het Verdrag zijn de wijzigingen op 1 januari 2000 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen alleen voor Nederland.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1980, 181 *Trb.* 1984, 109 en *Trb.* 1996, 215.

Overige verwijzingen

Titel	: Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart; Chicago, 7 december 1944
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 1999, 108
Titel	: Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie; Genève, 6 maart 1948
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2002, 76

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen zullen zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *twintigste* februari 2006.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT